

ADDENDUM Q (Rev 1 Open Bic/Skiff Class) UMPIRED FLEET RACING

Under rule 86.2 and Regulation 28.1.3, World Sailing has approved the use of these sailing instructions as an addendum to the sailing instructions in the Olympic Sailing Competition and World Sailing 200-Point and 100-Point Events from January 1, 2019 and until changed, for umpired fleet racing in the last race(s) of each series for the Olympic classes, Kiteboards, 2.4 Norlin OD and Hanse 303 classes. For these events, no changes to the addendum are permitted unless specifically authorised.

Similar events are encouraged to use the addendum. This can be done for other international events with approval from World Sailing under rule 86.2. This approval may authorise changes to the addendum.

The addendum may also be used in national events with approval under rule 86.3 if the national authority prescribes that rule changes are allowed for the purpose of development and testing. Please note that the national authority may prescribe that such changes require its approval. This approval may authorise changes to the addendum.

Races may be sailed under the sailing instructions in this addendum only if the notice of race and the sailing instructions so state, with reference to the relevant version, and that version is posted on the official notice board. If the use of the addendum is approved for a specific event under rule 86.2 or 86.3, this approval must also be posted on the official notice board.

This addendum applies to Open Bic/Skiff Class (add)

Version: ……., 2019

Marginal marks indicate important changes from recent versions.

These sailing instructions change the definition Proper Course, and rules 20, 28.2, 44, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 70, B5 and F5.

Q1 CHANGES TO RACING RULES

Additional changes to rules are made in instructions Q2, Q3, Q4, and Q5.

Q1.1 Changes to the Definitions and the Rules of Part 2

- (a) Add to the definition Proper Course: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a proper course.’
- (b) When rule 20 applies, the following arm signals are required in addition to the hails:
 - (1) for ‘Room to tack’, repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

Q1.2 Changes to Rules Involving Protests, Requests for Redress, Penalties and Exoneration

- (a) The first sentence of rule 44.1 is replaced with: ‘A boat may take a One-Turn Penalty in accordance with rule 44.2 when, in an incident while racing, she may have broken one or more of the rules of Part 2 (except rule 14 when she has caused damage or injury), rule 31 or rule 42.’
- (b) deleted
- (c) Rule 60.1 is replaced with ‘A boat may protest another boat or request redress provided she complies with instructions Q2.1 and Q2.4.’
- (d) The third sentence of rule 61.1(a) is deleted.
- (e) deleted

ADDENDUM Q (Rev 1 Open Bic/Skiff Class) UMPIRED FLEET RACING

規則 86.2 および規則 28.1.3 に基づき、ワールドセーリングは、これらの帆走指示書の使用を、2019 年 1 月 1 日から次に変更されるまでの間、オリンピックセーリング競技会およびワールドセーリング 200 ポイントもしくは 100 ポイントイベントの帆走指示書の付属文書として承認しました。オリンピッククラス、カイトボード、2.4Norlin OD および Hanse 303 クラスの各シリーズの最後のレースでのアンパイア制フリートレース用である。これらのイベントについては、特別な許可がない限り、付属文書の変更は許可されません。

同様のイベントで付属文書を使用することをお勧めします。これは、規則 86.2 に基づきワールドセーリングの承認を得て、他の国際的なイベントにも使うことができます。この承認により、付属文書の変更が許可される場合があります。

各国協会が規則の変更を開発や試験の目的で許可することを規定している場合、付属文書は規則 86.3 の下で承認された国内イベントでも使用できます。各国協会は、そのような変更には承認が必要であると規定することができることに注意してください。この承認により、付属文書の変更が許可される場合があります。

レースの通知および帆走指示書が該当するバージョンを参照して明記し、そのバージョンが公式掲示板に掲示されている場合にのみ、この付属文書の帆走指示書に従ってレースを帆走することができます。付属文書の使用が規則 86.2 または 86.3 に基づく特定のイベントで承認された場合、この承認も公式掲示板に掲示する必要があります。

この付属文書は、Open Bic / Skiff クラスに適用されます(追加)

バージョン:……2019

これらの帆走指示書は、定義「プロパー・コース」並びに規則 20、28.2、44、60、61、62、63、64、65、66、70、B5 および F5 を変更します。

Q1 競技規則の変更

規則の変更は、指示 Q2、Q3、Q4、および Q5 で行う。

Q1.1 定義および第 2 章の規則の変更

(a) 定義「プロパー・コース」に以下を追加する。

「ペナルティーを履行している、またはペナルティーを履行するために操船している艇は、プロパー・コースを帆走していない」。

(b) 規則 20 が適用される場合、次の腕信号が声をかけることに加えて必要とされる。

(1) 「タックするためのルーム」には、風上を繰り返し、はっきりと指すこと。そして

(2) 「ユー タック」には、相手艇を繰り返し、はっきりと指さし、腕を風上に振ること。

(注: 「Room to tack, please !」や「You tack !」は、英語で表現する。—JSAF 告知—)

Q1.2 抗議、救済の要求、ペナルティーおよび免罪に関する規則の変更

(a) 規則 44.1 の最初の文を次のように置き換える。

「レース中のインシデントにおいて、第 2 章の一つ以上の規則(損傷または傷害をおこした場合の規則 14 を除く)、規則 31 または規則 42 に違反したかもしれない艇は、1 回転ペナルティーを履行する事ができる。」

(b) 削除

(c) 規則 60.1 を次のように置き換える。

「艇は、指示 Q2.1 および Q2.4 に従っている場合に限り、他艇を抗議したり救済を要求することができる」

(d) 規則 61.1(a) の 3 番目の文を削除。

(e) 削除

- (f) The three sentences of rule 64.1 are replaced with: 'When the protest committee decides that a boat that is a party to a protest hearing has broken a rule, it may impose penalties other than disqualification, and may make any other scoring arrangement it decides is equitable. If a boat has broken a rule when not racing, the protest committee shall decide whether to apply any penalty to the race sailed nearest in time to that of the incident or make some other arrangement.'
- (g) Rule 64.1(a) is changed so that the provision for exonerating a boat may be applied by the umpires without a hearing, and it takes precedence over any conflicting instruction of this addendum.
- (h) Rule 64.4(b) is replaced with: 'The protest committee may also penalize a boat that is a party to a hearing under rule 60.3(d) or rule 69 for a breach of a rule by a support person by changing the boat's score in a single race, up to and including DSQ.'
- (i) Rules P1 to P4 shall not apply.

Q2 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS

- Q2.1 While racing, a boat may protest another boat under a rule of Part 2 (except rule 14) or under rule 31 or 42; however, a boat may only protest under a rule of Part 2 for an incident in which she was involved. To do so she shall hail 'Protest' and raise an arm above their head for a period of time for the Umpire to see it.
- Q2.2 A boat that protests as provided in instruction Q2.1 is not entitled to a hearing. Instead, a boat involved in the incident may acknowledge breaking a rule by taking a One-Turn Penalty in accordance with rule 44.2. An umpire may penalize any boat that broke a rule and was not exonerated, unless the boat took a voluntary penalty.
- Q2.3 Deleted
- Q2.4 A boat intending to:
 - (a) protest another boat under a rule other than instruction Q3.2 or rule 28, or a rule listed in instruction Q2.1,
 - (b) protest another boat under rule 14 if there was contact that caused damage or injury, or
 - (c) request redressshall hail the race committee immediately after finishing. The protest committee shall extend the time limit if there is good reason to do so.
- Q2.5 The race committee will promptly inform the protest committee about any protests or requests for redress made under instruction Q2.4.

Q3 UMPIRE SIGNALS AND IMPOSED PENALTIES

- Q3.1 An umpire will signal a decision as follows:
 - (a) A green and white flag with one long sound means 'No penalty.'
 - (b) A red flag with one long sound means 'A penalty is imposed or remains outstanding.' The umpire will hail or signal to identify each such boat.
 - (c) A black flag with one long sound means 'A boat is disqualified.' The umpire will hail or signal to identify the boat disqualified.

(f) 規則 64.1 の 3 つの文は次のように置き換える。

プロテスト委員会は、抗議審問の当事者である艇が規則に違反したと判断した場合、失格以外のペナルティーを課し、公平と判断した他の得点を与えることができる。レース中でない艇が規則に違反した場合、プロテスト委員会は、そのインシデントに時間的に最も近く帆走したレースにペナルティーを適用するか、その他の決定を行うものとする。

(g) 規則 64.1(a)を「艇を免罪することができる規定は審問なしにアンパイアが適用できる」と変更し、この付属文書中の矛盾する指示に優先する。

(h) 規則 64.4(b)を次のように置き換える。

「プロテスト委員会は、支援者による規則違反に対する規則 60.3(d)または規則 69 に基づく審問の当事者である艇の、ある一つのレースにおける得点に、失格またはそれ以下の変更を加えることによって、艇にペナルティーを課すことができる。」

(i) 規則 P1 から P4 は適用しない。

Q2 艇による抗議と救済の要求

Q2.1 レース中、艇は、第 2 章の規則(規則 14 を除く)、規則 31 または 42 に基づいて他艇を抗議することができる。ただし、艇は、関与したインシデントに対してのみ、第 2 章の規則に基づいて、抗議することができる。抗議するためには、その艇は、「プロテスト」と声をかけ、アンパイアがそれと気づくまでの間、頭上に腕を上げなければならない。

(注: 規則 61.1(a)の「Protest!」は、英語で表現する。 —JSAF 告知—)

Q2.2 指示 Q2.1 の指示の通りに抗議する艇は、審問を受ける資格はない。その代わりに、インシデントに関与した艇は、規則 44.2 に示されている 1 回転ペナルティーを速やかに履行することにより規則違反を認めることができる。アンパイアは、自主的なペナルティーを履行した場合を除き、規則に違反し、免罪されなかったいずれかの艇にペナルティーを課すことができる。

Q2.3 削除

Q2.4 次のことをしようとする艇は:

(a) 指示 Q3.2 または規則 28 以外の規則、もしくは指示 Q2.1 にあげられている規則に基づいて他艇を抗議する。

(b) 損傷または傷害を伴う接触があった場合に、規則 14 に基づいて他艇を抗議する。

(c) 救済を要求する。

終了後すぐにレース委員会に声かけしなければならない。プロテスト委員会は、そうすることに正当な理由がある場合には、タイム・リミットを延長することができる。

Q2.5 レース委員会は、指示 Q2.4 に基づいて行われた抗議または救済要求について、プロテスト委員会に速やかに通知しなければならない。

Q3 アンパイアの信号と課したペナルティー

Q3.1 アンパイアは次のとおりに判の信号を発する。

(a) 長音一声を伴う緑色と白色の旗は、「ペナルティーを課さない」ことを意味する。

(b) 長音一声を伴う赤色旗は、「ペナルティーが課せられた、または未履行のままである」ことを意味する。アンパイアはそのような艇を特定するために声かけを行うかまたは信号を発する。

(c) 長音一声を伴う黒色旗は、「艇を失格とする」ことを意味する。アンパイアは、失格とした艇を特定するために声かけを行うかまたは信号を発する。

- Q3.2 (a) A boat penalized under instruction Q3.1(b) shall take a One-Turn Penalty in accordance with rule 44.2.
(b) A boat disqualified under instruction Q3.1(c) shall promptly leave the course area.

Q4 PENALTIES AND PROTESTS INITIATED BY AN UMPIRE; ROUNDING OR PASSING MARKS

Q4.1 When a boat

- (a) breaks rule 31 and does not take a penalty,
- (b) breaks rule 42,
- (c) gains an advantage despite taking a penalty,
- (d) deliberately breaks a rule,
- (e) commits a breach of sportsmanship,
- (f) fails to comply with instruction Q3.2 or to take a penalty when required to do so by an umpire,
- (g) breaks a Part 2 rule except rule 14 and there is contact between boats, or
- (h) fails to complete the freestyle maneuver as required

an umpire may penalize her without a protest by another boat. The umpire may impose one or more One-Turn Penalties to be taken in accordance with rule 44.2, each signalled in accordance with instruction Q3.1(b), or disqualify her under instruction Q3.1(c), or report the incident to the protest committee for further action. If a boat is penalized under instruction Q4.1(f) for not taking a penalty or taking a penalty incorrectly, the original penalty is cancelled.

- Q4.2 The last sentence of rule 28.2 is changed to 'She may correct any errors to comply with this rule, provided she has not rounded the next mark or finished.' A boat that does not correct any such error shall be disqualified under instruction Q3.1(c).

- Q4.3 An umpire who decides, based on his own observation or a report received from any source, that a boat may have broken a rule, other than instruction Q3.2 or rule 28 or a rule listed in instruction Q2.1, may inform the protest committee for its action under rule 60.3. However, he will not inform the protest committee of an alleged breach of rule 14 unless there is damage or injury.

Q5 PROTESTS; REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS

- Q5.1 No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by an umpire.

- Q5.2 A boat may not base an appeal on an alleged improper action, omission or decision of the umpires. A party to a hearing may not base an appeal on the decision of the protest committee. In rule 66 the third sentence is changed to 'A party to the hearing may not ask for a reopening.'

- Q5.3 (a) Protests and requests for redress need not be in writing.
(b) The protest committee may inform the protestee and schedule the hearing in any way it considers appropriate and may communicate this orally.
(c) The protest committee may take evidence and conduct the hearing in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
(d) If the protest committee decides that a breach of a rule has had no effect on the outcome of the race, it may impose a penalty of points or fraction of points or make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.

Q3.2 (a) 指示 Q3.1(b)に基づいてペナルティーを課せられた艇は、規則 44.2 に記述されているとおりに、1 回転ペナルティーを履行しなければならない。

(b) 指示 Q3.1(c)に基づいて失格とされた艇は、速やかにコース・エリアを離れなければならない。

Q4 アンパイアが発議するペナルティーと抗議、マークの回航または通過

Q4.1 艇が

(a) 規則 31 に違反し、ペナルティーを履行しない、

(b) 規則 42 に違反する、

(c) ペナルティーを履行したのも関わらず有利となる、

(d) 故意に規則を破る、

(e) スポーツマンシップの違反を犯す、

(f) 指示 Q3.2 に従わないか、またはアンパイアによるペナルティーを履行しない、

(g) 規則 14 を除く第 2 章の規則に違反し、艇間に接触がある、または

(h) 必要なフリースタイル操船を完了できていない場合、

アンパイアは、他艇による抗議なしにその艇にペナルティーを課することができる。アンパイアは、規則 44.2 に従って 1 つ以上の 1 回転ペナルティーを課ことができ、それぞれは指示 Q3.1(b)に従って信号を発するか、指示 Q3.1(c)に基づいて失格とするかであり、さらなる措置を講じることを求めてインシデントをプロテスト委員会に報告することができる。艇がペナルティーを履行しなかった、またはペナルティーを誤って履行したことに對し、指示 Q4.1(f)に基づいてペナルティーを履行した場合、元のペナルティーを取り消す。

Q4.2 規則 28.2 の最後の文は次のように変更する。

「艇は、この規則に従うために、次のマークを回航する前、またはフィニッシュする前に限り、誤りを正すことができる。」 この誤りを正さない艇は、指示 Q3.1(c)に基づき失格となる。

Q4.3 自身の観察またはあらゆる情報源から受け取った報告に基づき、艇が指示 Q3.2 もしくは Q4.2(a)に違反したかもしれない、または指示 Q2.1 に挙げられた規則以外の規則に違反したかもしれないと判断したアンパイアは、規則 60.3 に基づく処置のためにプロテスト委員会に通知することができる。ただし、アンパイアは、損傷や傷害がある場合を除く、規則 14 違反の申し立てはプロテスト委員会に通知しない。

Q5 抗議、救済要求または審問の再開、上告、その他の手続き

Q5.1 アンパイアが処置したこと、処置しなかったことに関しても、いかなる種類の手続も行うことはできない。

Q5.2 艇は、アンパイアまたはプロテスト委員会の不適切な処置、不作為、またはアンパイアの判定の申し立てについて上告の根拠とすることはできない。審問の当事者は、プロテスト委員会の決定に基づいて上告することはできない。規則 66 での、3 番目の文は、「審問の当事者は審問の再開を要求できない」に変更する。

Q5.3 (a) 抗議および救済の要求は、書面で行う必要はない。

(b) プロテスト委員会は、適切と考える方法で、被抗議者に通知し、聴聞会をスケジュールすることができ、これを口頭で伝えることができる。

(c) プロテスト委員会は、適切と考える方法で証拠を取り、審問を実施することができ、その決定を口頭で伝えることができる。

(d) プロテスト委員会は、規則違反がレースの結果に影響を及ぼさないと判断した場合、整数もしくは分数の得点ペナルティーを課すか、または公平であると判断した別の調整を行うことができ、別の調整にはペナルティーを課さないということもあり得る。

(e) If the protest committee penalizes a boat in accordance with instruction Q5.3 or if a standard penalty is applied, all other boats will be informed about the change of the penalized boat's score.

Q5.4 The race committee will not protest a boat.

Q5.5 The protest committee may protest a boat under rule 60.3. However, it will not protest a boat for breaking instruction Q3.2 or rule 28, a rule listed in instruction Q2.1, or rule 14 unless there is damage or injury.

Q5.6 The technical committee will only protest a boat under rule 60.4 when it decides that a boat or personal equipment does not comply with the class rules, rule 43, or the rules in the equipment regulations of the event, if such exist. In such a case, the technical committee shall protest.

(e) プロテスト委員会が指示 Q5.3 に従って艇にペナルティーを課した場合、または標準ペナルティーが適用された場合、他のすべての艇には、ペナルティーを課された艇の得点の変更について通知される。

Q5.4 レース委員会は艇を抗議しない。

Q5.5 プロテスト委員会は、規則 60.3 に基づいて艇に抗議することができる。ただし、損害または傷害がない限り、指示 Q3.2 または規則 28、指示 Q2.1 にリストされている規則、または規則 14 の違反に関して艇を抗議することはない。

Q5.6 テクニカル委員会は、艇または個人用装備がクラス規則、規則 43、またはイベントの装備規則の規則(存在する場合)に従っていないと判断した場合にのみ、規則 60.4 に基づいて抗議する。そのような場合、テクニカル委員会が抗議するものとする。